

DELIBERA N. 128/22/CSP

PROVVEDIMENTO AI SENSI DEGLI ARTICOLI 8, COMMI 2 E 4, E 9, COMMA 1, LETT. D), DEL REGOLAMENTO IN MATERIA DI TUTELA DEL DIRITTO D'AUTORE SULLE RETI DI COMUNICAZIONE ELETTRONICA E PROCEDURE ATTUATIVE AI SENSI DEL DECRETO LEGISLATIVO 9 APRILE 2003, N. 70, DI CUI ALLA DELIBERA N. 680/13/CONS E S.M.I. (PROC. N. 1721/DDA/LS - DDA/4496 - <https://dizionario-spagnolo.org>)

L'AUTORITÀ

NELLA riunione della Commissione per i servizi e i prodotti del 19 luglio 2022;

VISTA la legge 31 luglio 1997, n. 249, recante “*Istituzione dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni e norme sui sistemi delle telecomunicazioni e radiotelevisivo*” e, in particolare, l'art. 1, comma 6, lett. b), n. 4-bis;

VISTA la legge 14 novembre 1995, n. 481, recante “*Norme per la concorrenza e la regolazione dei servizi di pubblica utilità. Istituzione delle Autorità di regolazione dei servizi di pubblica utilità*”;

VISTA la legge 7 agosto 1990, n. 241, recante “*Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi*”;

VISTO il decreto legislativo 8 novembre 2021, n. 207, recante “*Attuazione della direttiva (UE) 2018/1972 del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 dicembre 2018, che istituisce il Codice europeo delle comunicazioni elettroniche*”;

VISTA la legge 22 aprile 1941, n. 633, recante “*Protezione del diritto d'autore e di altri diritti connessi al suo esercizio*”;

VISTO il decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, recante “*Attuazione della direttiva 2000/31/CE relativa a taluni aspetti giuridici dei servizi della società dell'informazione nel mercato interno, con particolare riferimento al commercio elettronico*”, di seguito denominato anche *decreto*;

VISTO, in particolare, l'art. 14 del *decreto*, il quale dispone che l'autorità giudiziaria o quella amministrativa avente funzioni di vigilanza può esigere, anche in via d'urgenza, che il prestatore di servizi, nell'esercizio delle proprie attività come ivi definite, impedisca o ponga fine alle violazioni commesse;

VISTO, altresì, l'art. 17 del *decreto*, il quale dispone, al comma 3, che “*Il prestatore è civilmente responsabile del contenuto di tali servizi nel caso in cui, richiesto*

dall'autorità giudiziaria o amministrativa avente funzioni di vigilanza, non ha agito prontamente per impedire l'accesso a detto contenuto, ovvero se, avendo avuto conoscenza del carattere illecito o pregiudizievole per un terzo del contenuto di un servizio al quale assicura l'accesso, non ha provveduto ad informarne l'autorità competente”;

VISTA la delibera n. 223/12/CONS, del 27 aprile 2012, recante “*Adozione del nuovo Regolamento concernente l'organizzazione e il funzionamento dell'Autorità*” come modificata, da ultimo, dalla delibera n. 124/22/CONS del 13 aprile 2022;

VISTA la delibera n. 680/13/CONS, del 12 dicembre 2013, recante “*Regolamento in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70*”, come modificata, da ultimo, dalla delibera n. 233/21/CONS, del 22 luglio 2021, di seguito denominato anche *Regolamento*;

VISTI gli atti del procedimento;

CONSIDERATO quanto segue:

1. con istanza DDA/4496, pervenuta in data 1° luglio 2022 (prot. n. DDA/0002802), ed integrata in data 5 luglio 2022 (prot. n. DDA/0002934), è stata segnalata dalla AIE (Associazione Italiana Editori), in qualità di soggetto legittimato, giusta delega della Hoepli S.p.A., titolare dei diritti di sfruttamento sulle opere oggetto di istanza, la presenza di una significativa quantità di opere di carattere letterario, sul sito internet <https://dizionario-spagnolo.org>, in presunta violazione della legge 22 aprile 1941, n. 633, tra le quali sono specificamente indicate, a titolo esemplificativo e non esaustivo, le seguenti:

TITOLARE	TITOLO	ANNO	LINK
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Abogado
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Aguardar
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Asoleado
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Asueto
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Audición

Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Bolsa
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Calificado
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Camisa
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Celoso
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Chica
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Concurrir
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Contrato
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Discrecional
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Distancia
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Escribir
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Exposición
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Galano
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Niño
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Noble
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Noticia
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Nublado
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Obstinado
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Oficina

Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Organización
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Pantalla
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Pluma
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Recuperar
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Semana
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Trabajar
Hoepli	Grande dizionario Hoepli spagnolo	2021	https://dizionario-spagnolo.org/Verano

L'istante dichiara, inoltre, che: *“Il sito dizionario-spagnolo.org utilizza il contenuto della sezione spagnolo-italiano del Grande dizionario Spagnolo di Laura Tam edito da Hoepli”*;

2. dalle verifiche condotte sul sito oggetto dell'istanza risultavano accessibili, alle pagine *internet* sopra indicate, riproduzioni dell'opera collettiva quale il dizionario della sezione spagnolo-italiano edito dalla casa editrice Hoepli, e che le stesse apparivano diffuse in presunta violazione degli artt. 1, comma 1, 2, comma 1, n. 1), 3, 12, 13, 16 della legge n. 633 del 1941. Questi elementi inducevano la Direzione a ritenere che i fatti stessi configurassero un'ipotesi di violazione grave e di carattere massivo;

3. dalle suddette verifiche risultava, altresì, quanto segue: il nome a dominio risulta verosimilmente registrato dalla società 1&1 IONOS SE, con sede in I2 Logan Square, 100 N 18th St., Suite 400, Philadelphia, PA 19103, Stati Uniti d'America, raggiungibile agli indirizzi di posta elettronica abuse@ionos.com, support@ionos.com e info@ionos.com, per conto della società 1&1 Internet Inc, con sede in 701 Lee Road, Suite 300 Chesterbrook PA 19087, 1-877-GO-1AND1, raggiungibile all'indirizzo di posta elettronica sales@land1.com; i servizi di *hosting* appaiono forniti dalla società Hetzner Online GmbH, con sede a Industriestr. 25, 91710 Gunzenhausen, Germania, raggiungibile agli indirizzi di posta elettronica abuse@hetzner.com e info@hetzner.com; alla medesima società appaiono verosimilmente riconducibili anche i *server* impiegati che risultano essere localizzati a Nuernberg, Germania;

4. con comunicazione del 6 luglio 2022 (prot. n. DDA/0002935), la Direzione servizi digitali ha dato avvio al procedimento istruttorio n. **1721/DDA/LS** relativo all'istanza DDA/4496, rilevando che la stessa non risultava irricevibile, improcedibile, inammissibile, né manifestamente infondata e che dalle verifiche condotte emergeva la presunta violazione artt. 1, comma 1, 2, comma 1, n. 1), 3, 12, 13, 16 della legge n. 633

del 1941. Nella predetta comunicazione la Direzione rappresentava, altresì, di aver ravvisato la sussistenza delle condizioni per l'applicazione dei termini abbreviati di cui all'art. 9 del *Regolamento*, in ragione della gravità della violazione segnalata, del suo carattere massivo unitamente alla circostanza che l'istanza è stata presentata da una delle associazioni di cui all'art. 1, comma 1, *lett. u*), del *Regolamento*;

5. considerata la localizzazione all'estero dei *server* ospitanti il sito, è stata data comunicazione dell'avvio del procedimento ai prestatori di servizi della società dell'informazione di cui all'art. 14 del *decreto*, mediante pubblicazione sul sito *internet* dell'Autorità, ai sensi dell'art. 8, comma 3, della legge n. 241/90, in ragione dell'elevato numero di destinatari, circostanza che rende particolarmente gravosa la comunicazione personale. La comunicazione di avvio è stata altresì inviata alla società che verosimilmente risulta essere il fornitore di servizi di *hosting* e alla società cui appaiono riconducibili i *server* impiegati. Con la medesima comunicazione di avvio le parti sono state informate della possibilità di adeguarsi spontaneamente alla richiesta del soggetto istante;

6. nei termini fissati dall'art. 9, comma 1, *lett. b*), del *Regolamento*, ovvero entro tre giorni lavorativi decorrenti dal 6 luglio 2022, non è stata presentata, né dai prestatori di servizi di cui all'art. 14 del *decreto* né da altri soggetti, alcuna controdeduzione in merito al presente procedimento;

7. dai riscontri effettuati in corso di istruttoria sul sito oggetto dell'istanza, risulta confermata l'accessibilità alle opere, configurando una fattispecie di violazione grave e di carattere massivo degli artt. 1, comma 1, 2, comma 1, n. 1), 3, 12, 13, 16 della legge n. 633 del 1941;

8. non si ritiene, peraltro, che l'accesso a tali opere digitali sul medesimo sito, possa ritenersi giustificato alla luce del regime di eccezioni e limitazioni al diritto d'autore previsto dal Titolo I, Capo V, Sezione I, della legge n. 633/41;

9. l'art. 8, comma 2, del *Regolamento* stabilisce che, qualora ritenga sussistente la violazione del diritto d'autore, l'Autorità esige, nel rispetto dei criteri di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, che i prestatori di servizi destinatari della comunicazione di avvio del procedimento impediscano la violazione medesima o vi pongano fine. La stessa norma prevede altresì che, a tale scopo, l'Autorità adotta i pertinenti ordini, ai quali i prestatori dei servizi devono ottemperare entro tre giorni dalla notifica del relativo provvedimento. Tale termine è ridotto a due giorni, ai sensi dell'art. 9, comma 1, *lett. f*), del *Regolamento*, nell'ipotesi di procedimento abbreviato, come nel caso di specie;

10. l'art. 8, comma 4, del *Regolamento* prevede, inoltre, che qualora il sito sul quale sono rese accessibili opere digitali in violazione del diritto d'autore o dei diritti connessi sia ospitato su un *server* ubicato fuori del territorio nazionale, come si verifica nel caso di specie, l'Autorità può ordinare ai prestatori di servizi che svolgono attività di *mere conduit* di cui all'art. 14 del *decreto* di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito,

nonché, ai sensi del successivo comma 5, di procedere a reindirizzare automaticamente verso una pagina *internet*, redatta secondo le modalità definite dall'Autorità, le richieste di accesso alla pagina *internet* su cui è stata accertata la presenza di opere digitali diffuse in violazione del diritto d'autore;

RITENUTA, pertanto, nel rispetto dei principi di gradualità, di proporzionalità e di adeguatezza, la sussistenza dei presupposti per l'emanazione di un ordine di disabilitazione dell'accesso al sito *internet* <https://dizionario-spagnolo.org>, mediante blocco del DNS, da realizzarsi da parte dei prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina *internet* redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento;

UDITA la relazione del Presidente;

ORDINA

ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano, individuati ai sensi dell'art. 14 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, di provvedere alla disabilitazione dell'accesso al sito <https://dizionario-spagnolo.org>, mediante blocco del DNS, da realizzarsi entro due giorni dalla notifica del presente provvedimento, con contestuale reindirizzamento automatico verso una pagina *internet* redatta secondo l'allegato A al presente provvedimento.

L'ottemperanza al presente ordine si considera avvenuta con la disabilitazione del sito <https://dizionario-spagnolo.org> nei tempi e con le modalità suesposte. Rimane fermo l'obbligo in capo ai prestatori di servizi di *mere conduit* operanti sul territorio italiano di continuare ad adeguarsi agli ordini già emanati dall'Autorità ai sensi degli artt. 8, commi 2 e 4, e 9, comma 1, lett. d), del *Regolamento* in materia di tutela del diritto d'autore sulle reti di comunicazione elettronica e procedure attuative ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, di cui alla delibera n. 680/13/CONS, i cui siti oggetto di disabilitazione all'accesso sono elencati nella lista di cui all'allegato B al presente provvedimento e a tutti i futuri nomi a dominio del medesimo sito che saranno comunicati all'Autorità dai soggetti legittimati, ai sensi dell'art.8-*bis*, comma 1, del *Regolamento*, nei tempi e con le modalità suesposte.

Ai sensi dell'art. 8, comma 4, del *Regolamento*, l'Autorità provvede all'aggiornamento dell'elenco in formato *.txt* comprendente i siti oggetto di disabilitazione all'accesso mettendo a disposizione dei prestatori di servizi la lista di cui all'allegato B al presente provvedimento.

L'inottemperanza all'ordine impartito con il presente provvedimento comporta l'applicazione della sanzione prevista dall'art. 1, comma 31, della legge 31 luglio 1997, n. 249 e la comunicazione agli organi di polizia giudiziaria ai sensi dell'art. 182-*ter* della legge n. 633/41.

Il presente atto può essere impugnato davanti al Tribunale Amministrativo Regionale del Lazio entro 60 giorni dalla notifica dello stesso.

Il presente provvedimento è comunicato al soggetto istante e ai destinatari della comunicazione di avvio del procedimento e pubblicato sul sito *web* dell'Autorità.

Roma, 19 luglio 2022

IL PRESIDENTE
Giacomo Lasorella

Per attestazione di conformità a quanto deliberato

IL SEGRETARIO GENERALE

Giulietta Gamba